



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Regarde mes amis!**

Vietnamien  
Tiếng Việt

NordSüd Verlag 2019

(Couver-  
ture)

**Regarde mes amis !**

**Nhìn kìa các bạn!**

(4<sup>ème</sup> de  
couver-  
ture)

Anna veut rendre visite à ses amis les animaux dans le parc. Mais où se cachent-ils ?

Anna đi thăm các bạn động vật trong công viên.  
Chúng trốn đâu cả rồi?

Un livre amusant, plein de tendres détails, pour des jeunes explorateurs et exploratrices.

Một quyển sách vui, đầy chi tiết, cho các trẻ em thích tìm tòi và khám phá.

(p. 2)

Anna veut aller au parc.  
Où est mon sac à dos ?  
Où est ma veste ?  
Où est ma chaussure ?

Anna muốn đi ra công viên.  
Túi ba lô của em đâu?  
Áo khoác của em đâu?  
Giày em đâu?

(p. 4)

Anna court vers l'étang.  
Qui l'attend là-bas ?

Anna chạy ra bờ ao.  
Ai đang chờ em ở đây?

(rabat p.  
5)

**COIN-COIN !**  
Bonjour chers petits canards!

Cạp cạp!  
Xin chào các bạn vịt bé!

(p. 6)

Anna continue sa course.  
Qui est derrière les buissons ?

Anna đi tiếp.  
Ai ở phía sau các bụi cây?

(rabat p.  
7)

**OUAF-OUAF !**  
Salut petit chien !

Gâu gâu!  
Xin chào bạn chó con!

(p. 8)

Anna voit un trou près de la clôture.  
Qui habite ici ?

Anna thấy một lỗ trống xuyên qua hàng rào.  
Ai ở đây?

(p. 9)	COUIC-COUIC ! Holà petite souris !	Chít chít! Ồ chú chuột bé tí!
(p. 10)	Anna se penche vers un amas de feuilles. Quel est ce bruissement ?	Anna cúi xuống một cụm lá, Nghe tiếng gì đấy?
(rabat p. 11)	HIN-HIN ! Coucou petit hérisson !	Hín hín! Chào chú nhím con!
(p. 12)	Anna entend du bruit dans l'arbre. Qui bat des ailes par ici ?	Anna nghe tiếng động trên cây. Ai đang vỗ cánh?
(rabat p. 13)	TCHIP-TCHIP ! Salut les moineaux !	Chíp chíp! Chào đàn chim se sẻ!
(p. 14)	A présent, Anna aussi a faim. Mais le sac à dos est vide...	Bây giờ Anna bắt đầu đói bụng. Nhưng túi ba lô trống rỗng...
(rabat fermé p. 15)	ANNA ! ANNA !	Anna! Anna!

Traduction: Evelyne Nguyen

[www.nepourlire.ch](http://www.nepourlire.ch)

Coordination des traductions: Interbiblio en collaboration avec Bibliomedia et l'ISJM